

Modifiche ai formulari in Simap

Versione 1.5

25.08.2020

1	Introduzione.....	3
2	Modifiche release 2/2010.....	4
2.1	Modifica 5132.....	4
2.1.1	Modifiche/Estensioni al DTD.....	4
3	Modifiche release 3/2010.....	5
3.1	Modifica 5322.....	5
3.1.1	Modifiche/Estensioni al DTD.....	5
4	Modifiche release 5/2011.....	6
4.1	Modifica 6031.....	6
4.1.1	Modifiche/Estensioni al DTD.....	6
4.2	Modifica 3278.....	7
4.2.1	Modifiche/Estensioni al DTD.....	7
4.2.2	Modifiche/Estensioni in XML.....	7
5	Modifiche release 2/2016.....	9
5.1	Modifica 10026.....	9
5.1.1	Modifiche/Estensioni al DTD.....	10
6	Modifiche release 2/2020.....	16
6.1	Modifica 11149 (UC 1): terminologia	16
6.2	Modifica 11150 (UC 2): condizioni per i Paesi che non fanno parte dell'Accordo OMC	16
6.3	Modifica 11152 (UC 4): Principi per la procedura	16
6.4	Modifica 11153 (UC 5): dialogo	17
6.4.1	Modifiche/Ampliamenti al DTD	17
6.5	Modifica 11155 (UC 7): terminologia	17
6.6	Modifica 11156 (UC 8): opzioni	19
6.7	Modifica 11157 (UC 9): lingua della procedura.....	20
6.7.1	Modifiche/Estensioni al DTD.....	20
6.8	Modifica 11158 (UC 10): offerenti preimpegnati e ammessi alla procedura	21
6.8.1	Modifiche/Estensioni al DTD.....	21
6.9	Modifica 11159 (UC 11): termini	22
6.10	Modifica 11160 (UC 12): Preannuncio, Rettifica, Revoca, Interruzione, Aggiudicazione mediante trattativa privata.....	23
6.10.1	Modifiche/Ampliamenti al DTD	24
6.11	Modifica 11161 (UC 13): riassunto	25
6.11.1	Modifiche/Ampliamento al DTD	25
6.12	Modifica 11162 (UC 14): Aggiudicazione: indicazione dell'oggetto ed entità della commessa 26	
6.12.1	Modifiche/Ampliamento al DTD	27
6.13	Modifica 11163 (UC 15): Aggiudicazione: margine di prezzo	27
6.14	Modifica 11164 (UC17): Sopralluogo tecnico.....	27

1 Introduzione

Il presente documento fornisce informazioni sui formulari Simap modificati.

Nelle pagine seguenti viene descritto in che modo i formulari sono stati modificati/estesi e quali modifiche è stato necessario apportare al DTD.

2 Modifiche release 2/2010

2.1 Modifica 5132

Nei formulari OB01, OB02, OB07, OB08 è stato introdotto il campo di testo libero per i criteri per l'aggiudicazione.

3.9 Criteri per l'aggiudicazione*

☒ in base ai criteri citati nella documentazione

☐ in base all'indicazione seguente

☐ in base ai seguenti criteri

Con OMC=No si ha la possibilità di inserire criteri per l'aggiudicazione in un campo di testo libero.

Criteri	Ponderazione

Aggiungere altri criteri

2.1.1 Modifiche/Estensioni al DTD

Il file *ob_lib.ent* è stato esteso come segue:

```
<!ENTITY % OB08.AWARD "IGNORE">
```

```
<![ %OB08.AWARD; [
```

```
<!ELEMENT OB08.AWARD (AWARD.CRITERIA? , (PRIM.CONTRACTOR | PRIM.CONTRACTOR.LIST))>
```

```
<!ENTITY % CONTRACTOR "INCLUDE">
```

```
<!ENTITY % AWARD.CRITERIA "INCLUDE">
```

```
]]>
```

Nota bene:

L'estensione riguarda i testi indicati in **ROSSO**.

3 Modifiche release 3/2010

3.1 Modifica 5322

Il formulario OB00 «Preannuncio» è stato introdotto in Simap dal patch 3/2010.

La struttura di una pubblicazione è chiamata ob00.xml.

Informazioni dettagliate sui campi del formulario «Preannuncio» sono disponibili in
FUNCTION_TABLE_DE_OB.html.

3.1.1 Modifiche/Estensioni al DTD

È stato creato il DTD «ob00_form.dtd».

4 Modifiche release 5/2011

4.1 Modifica 6031

Il formulario OB01 (Bando di concorso) presenta un nuovo campo 1.5 «Data dell'apertura delle offerte» con quattro campi di immissione opzionali (data dell'apertura delle offerte, ora, luogo, osservazioni).

1.5 Data dell'apertura delle offerte	<input type="text"/>		gg.mm.aaaa	Ora	<input type="text"/>	hh:mm
Luogo	<input type="text"/>					
Osservazioni	<input type="text"/>					

4.1.1 Modifiche/Estensioni al DTD

Il file *ob_lib.ent* è stato esteso come segue:

```
<!ENTITY % OB01.CONDITIONS "IGNORE">
```

```
<![ %OB01.CONDITIONS; [
```

```
<!ELEMENT OB01.CONDITIONS
```

```
(OB01.COND.GENERAL.CONDITIONS?,OB01.COND.GUARANTEES,  
OB01.COND.PAYMENT, OB01.COND.ADD.COSTS, OB01.COND.LEGAL,  
OB01.COND.CONTRACTOR.NOTICE?, OB01.COND.technical,  
OB01.COND.PROOF, AWARD.CRITERIA, OB01.COND.DOC,  
OB01.COND.QUESTIONS?, OB01.COND.QUESTIONS.REMARK?,  
OB01.COND.SEND.DEADLINE, OB01.COND.OFFER.OPEN?,  
OB01.COND.MAX.CONT?, OB01.COND.SELECT.CONT?,  
OB01.COND.RESTRICTED.DEADLINE?, OB01.COND.LANGUAGE,  
OB01.COND.VALIDITY)>...
```

```
<!ELEMENT OB01.COND.OFFER.OPEN (OB01.COND.OFFER.OPEN.DATE,  
OB01.COND.OFFER.OPEN.HOUR, OB01.COND.OFFER.OPEN.LOC,  
OB01.COND.OFFER.OPEN.REMARK)>
```

```
<!ELEMENT OB01.COND.OFFER.OPEN.DATE (#PCDATA)>
```

```
<!ELEMENT OB01.COND.OFFER.OPEN.HOUR (#PCDATA)>
```

```
<!ELEMENT OB01.COND.OFFER.OPEN.LOC (#PCDATA)>
```

```
<!ELEMENT OB01.COND.OFFER.OPEN.REMARK (#PCDATA)>
```

Nota bene: L'estensione riguarda i testi indicati in **ROSSO**.

4.2 Modifica 3278

Selezionando «Lotti» in «Scelta dei partecipanti» nella fase 3 del formulario si avranno a disposizione tre nuovi campi.

Acquisti pubblici

Scelta dei partecipanti

DOC ID: 871537

Fase 1
Fase 2
Fase 3
Fase 4
Fase 5

I dati segnati con * sono obbligatori.

2. Oggetto della commessa

2.1 Descrizione dei compiti*

Quale genere di pubblicazione multipla desiderate? ☒ Nessuno ☐ Lotti ☐ differenti commesse

Lotto/commessa no.

Breve descrizione

Indietro
Avanti

Terminare l'elaborazione

4.2.1 Modifiche/Estensioni al DTD

Il file *ob_lib.ent* è stato esteso come segue:

```
<!ENTITY % OB03.CONTRACT "IGNORE">
<![ %OB03.CONTRACT; [
<!ELEMENT OB03.CONTRACT ((CONT.TYPE, CONT.DESCR, CONTEST.TYPE?),
OB03.CONT.LOT?)>
    <!ELEMENT OB03.CONT.LOT (LOT.NR, LOT.DESCR)>
    <!ATTLIST OB03.CONT.LOT KIND (NONE|LOTS|PROCUREMENTS) #IMPLIED>
<!ENTITY % CONTRACT "INCLUDE">
]]>
```

4.2.2 Modifiche/Estensioni in XML

...

```
<OB03.SPEC>
  <OB03.CONTRACT>
    <CONT.TYPE TYPE="SERVICES"></CONT.TYPE>
    <CONT.DESCR></CONT.DESCR>
    <CONTEST.TYPE TYPE="IDEAS"></CONTEST.TYPE>
```

```
<OB03.CONT.LOT KIND="NONE">  
  <LOT.NR></LOT.NR>  
  <LOT.DESCR></LOT.DESCR>  
</OB03.CONT.LOT>  
</OB03.CONTRACT>
```

...

5 Modifiche release 2/2016

5.1 Modifica 10026

A seguito dell'update a TED 2.0.9 si è dovuto procedere a estensioni in bandi di concorso (OB01), aggiudicazioni (OB02), interruzioni (OB04) e rettifiche (OB06). Interruzioni e rettifiche sono stati esportati in TED recentemente.

D'ora in poi durante la registrazione di un committente verrà richiesto il settore di attività principale, che verrà incluso nella pubblicazione (attributo ACTIVITY all'elemento AUTH.TYPE).

Nelle fasi 3, 4 e 6 relative a «Bando di concorso» alcuni capitoli sono stati disposti in ordine diverso mentre altri sono stati integrati. Sono stati introdotti gli elementi ADD.OBJECTS o LOT.ADD.OBJECTS e i loro sottoelementi.

Acquisti pubblici

Bando di concorso

DOC ID: 906065

Fase 1 Fase 2 **Fase 3** Fase 4 Fase 5 Fase 6 Fase 7 ...

I dati segnati con * sono obbligatori.

2. Oggetto della commessa

2.1 CPC

2.2 Titolo dell'avviso di gara*
250 caratteri al massimo

2.3 No. di riferimento / No. del progetto

2.4 Ripartizione in lotti / in differenti commesse* ☒ Sì ☐ Sì (senza specifica) ☐ No

Quale genere di pubblicazione multipla desiderate? ☒ Lotti ☐ differenti commesse

Modifica della numerazione.

Indietro **Avanti**

Terminare l'elaborazione

Acquisti pubblici

Bando di concorso

DOC ID: 906287

Fase 1

Fase 2

Fase 3

Fase 4

Fase 5

Fase 6

Fase 7

...

I dati segnati con * sono obbligatori.

2.5 Vocabolario comune per gli appalti pubblici

Vocabolario comune (CPV)*

Codice dei costi di costruzione (CCC)

Catalogo delle posizioni normalizzate (CPN)

2.6 Descrizione dettagliata dei compiti*

2.7 Luogo della prestazione dei servizi*

2.8 Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione*

☒ oppure Mesi Rispettivamente Giorni dopo la firma del contratto

☐ o inizio e fine

La commessa è oggetto di rinnovo

☒ No

☐ Sì. Descrizione dei rinnovi

2.9 Opzioni*

☒ No

☐ Sì. Descrizione delle opzioni

2.10 Criteri per l'aggiudicazione*

☐ Criterio di costo

Criteri	Ponderazione
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

☒ Prezzo

Nuovo campo

Modifica della numerazione del campo da 3.9 a 2.10.

5.1.1 Modifiche/Estensioni al DTD

Il file *ob_lib.ent* è stato esteso come segue:

...

```
<!ENTITY % OB01.CONTRACT "IGNORE">
<![ %OB01.CONTRACT; [
<!ELEMENT OB01.CONTRACT (OB01.CONT.OBJ, OB01.CONT.COND,
OB01.CONT.LOT?)>
<!ELEMENT OB01.CONT.OBJ ((CONT.SERV.TYPE | CONT.WORK.TYPE |
CONT.SUPP.TYPE), ADD.OBJECTS?)>
<!ELEMENT OB01.CONT.COND (CONT.VARIANTS, CONT.PARTIALS, CONT.DEADLINE,
CONT.REMARK)>
<!ELEMENT ADD.OBJECTS ((TIMEFRAME, RENEWAL, OPTION, AWARD.CRITERIA)?)>
<!ELEMENT OB01.CONT.LOT (LOT*, LOT.SUBMIT)>
<!ATTLIST OB01.CONT.LOT VALUE (SPECIFIED|NOT_SPECIFIED) #IMPLIED>
<!ATTLIST OB01.CONT.LOT KIND (LOTS|PROCUREMENTS) #IMPLIED>
<!ENTITY % CONTRACT "INCLUDE">
<!ENTITY % ADD.OBJECTS "INCLUDE">
]]>
...
<!ENTITY % OB02.AWARD "IGNORE">
<![ %OB02.AWARD; [
<!ELEMENT OB02.AWARD (AWARD.CRITERIA, (PRIM.CONTRACTOR |
PRIM.CONTRACTOR.LIST), SEC.CONTRACTOR.LIST?, OB02.AWARD.PRICE.INFO?,
OB02.AWARD.REASON, OB02.AWARD.STATISTIC?)>
<!ELEMENT OB02.AWARD.PRICE.INFO (OB02.AWARD.PRICE |
(OB02.AWARD.PRICE.LOWEST, OB02.AWARD.PRICE.HIGHEST))>
<!ATTLIST OB02.AWARD.PRICE.INFO
INFO (CONSIDERED.TENDER | WITHOUT.PRICE | WITH.PRICE |
WITH.PRICEMARGIN) #IMPLIED
CURRENCY %currency; #REQUIRED
>
<!ELEMENT OB02.AWARD.PRICE (#PCDATA)>
<!ELEMENT OB02.AWARD.PRICE.LOWEST (#PCDATA)>
<!ELEMENT OB02.AWARD.PRICE.HIGHEST (#PCDATA)>
<!ELEMENT OB02.AWARD.REASON (#PCDATA)>
<!ELEMENT OB02.AWARD.STATISTIC EMPTY>
<!ATTLIST OB02.AWARD.STATISTIC
COUNTRY %country; #REQUIRED
VARIANT (YES | NO) #IMPLIED
EXCLUDED (YES | NO) #IMPLIED>
<!ENTITY % AWARD.CRITERIA "INCLUDE">
<!ENTITY % CONTRACTOR "INCLUDE">
]]>
...
<!ELEMENT OB02.INFO.NUMBER.OFFERS (#PCDATA)>
```

```
<!ATTLIST OB02.INFO.NUMBER.OFFERS AWARDED.GROUP (YES | NO) #IMPLIED>

...

<!ELEMENT OB06.CONTRACT (CONT.TYPE?, CONT.NAME, CONT.DESCR, CONT.REF,
CONT.CPV.LIST)>

...

<!ELEMENT OB06.INFO.CORRECT.TEXT.POSITION (#PCDATA)>

<!ATTLIST OB06.INFO.CORRECT.TEXT.POSITION VALUE CDATA #IMPLIED>

...

<!ELEMENT OB06.INFO.CORRECT.TIME.LIST
(OB06.INFO.CORRECT.TIME.LIST.ENTRY*)>

<!ATTLIST OB06.INFO.CORRECT.TIME.LIST SECTION (CONT.LOT|TIMEFRAME)
#REQUIRED>

...

<!ELEMENT OB06.INFO.CORRECT.TIME
(OB06.INFO.CORRECT.TIME.OLD,OB06.INFO.CORRECT.TIME.NEW)>

<!ATTLIST OB06.INFO.CORRECT.TIME SECTION
(COND.QUESTIONS|COND.SEND.DEADLINE|COND.OFFER.OPEN|CONT.DEADLINE|COND.
DOC.DATE.END|COND.SELECT.CONT|COND.RESTRICTED.DEADLINE|COND.VALIDITY.D
ATE|COND.DOC.AVAILABLE|LOT.EXEC|TIMEFRAME) #REQUIRED>

...
```

Il file *library.ent* è stato esteso come segue:

```
...

<!ENTITY % AUTHORITY "IGNORE">

<![ %AUTHORITY; [

<!ELEMENT AUTHORITY (AUTH.CONTACT, AUTH.DOC?, AUTH.SEND?,
AUTH.CORRECT?, AUTH.TYPE)>

...

<!ELEMENT AUTH.TYPE (#PCDATA)>

<!ATTLIST AUTH.TYPE VALUE (FEDERATION | UTILITY | CANTON |
MUNICIPALITY | CANTON_OTHER | MUNICIPALITY_OTHER | FOREIGN | OTHER)
#REQUIRED>

<!ATTLIST AUTH.TYPE SECTOR (YES | NO) #IMPLIED>

<!ATTLIST AUTH.TYPE ACTIVITY (GENERAL_PUBLIC_SERVICES | DEFENCE |
PUBLIC_ORDER_AND_SAFETY | HEALTH | ENVIRONMENT |
ECONOMIC_AND_FINANCIAL_AFFAIRS | HOUSING_AND_COMMUNITY_AMENITIES |
SOCIAL_PROTECTION | RECREATION_CULTURE_AND_RELIGION | EDUCATION |
AIRPORT_RELATED_ACTIVITIES | ELECTRICITY |
EXPLORATION_EXTRACTION_COAL_OTHER_SOLID_FUEL |
EXPLORATION_EXTRACTION_GAS_OIL | PORT_RELATED_ACTIVITIES |
POSTAL_SERVICES | PRODUCTION_TRANSPORT_DISTRIBUTION_GAS_HEAT |
RAILWAY_SERVICES | URBAN_RAILWAY_TRAMWAY_TROLLEYBUS_BUS_SERVICES |
WATER | OTHER) #IMPLIED>

<!ATTLIST AUTH.TYPE ACTIVITY_OTHER CDATA #IMPLIED>

...

<!ENTITY % OB.REF.DOC "IGNORE">
```

```
<![ %OB.REF.DOC; [  
<!ELEMENT OB.REF.DOC EMPTY>  
<!ATTLIST OB.REF.DOC REF.DOC.ID CDATA #IMPLIED>  
<!ATTLIST OB.REF.DOC REF.FORM (OB00|OB01|OB07) #IMPLIED>  
<!ATTLIST OB.REF.DOC REF.TYPE  
(WORKS|SUPPLIES|SUPPLIES_PURCHASE|SUPPLIES_RENT|SUPPLIES_LEASE|SUPPLIE  
S_WORKS.CONTRACT|SUPPLIES_HIRE.PURCHASE|SUPPLIES_COMBINATION|SERVICES|  
CONTEST|NOT_SPECIFIED) #IMPLIED>  
<!ATTLIST OB.REF.DOC REF.OB.WTO (YES | NO | OTHER | NOT_SPECIFIED)  
#IMPLIED>  
<!ATTLIST OB.REF.DOC REF.LOT.VALUE (SPECIFIED|NOT_SPECIFIED) #IMPLIED>  
<!ATTLIST OB.REF.DOC REF.LOT.KIND (LOTS|PROCUREMENTS) #IMPLIED>  
]]>  
...  
<!ENTITY % ADD.OBJECTS "IGNORE">  
<![ %ADD.OBJECTS; [  
  
<!ELEMENT TIMEFRAME ((MONTHS, DAYS) | (DATE.START, DATE.END))>  
<!ATTLIST TIMEFRAME VALUE (PERIOD|DATE) #REQUIRED>  
<!ELEMENT MONTHS (#PCDATA)>  
<!ELEMENT DAYS (#PCDATA)>  
<!ELEMENT DATE.START (#PCDATA)>  
<!ELEMENT DATE.END (#PCDATA)>  
  
<!ELEMENT RENEWAL (#PCDATA)>  
<!ATTLIST RENEWAL VALUE (YES|NO) #REQUIRED>  
  
<!ELEMENT OPTION (#PCDATA)>  
<!ATTLIST OPTION VALUE (YES|NO) #REQUIRED>  
]]>  
...  
<!ENTITY % LOT "IGNORE">  
<![ %LOT; [  
<!ELEMENT LOT (LOT.NR, LOT.CPV.LIST, LOT.BKP.LIST?, LOT.NPK.LIST?,  
LOT.DESCR, LOT.QUANTITY, LOT.EXEC.PER, LOT.REMARK?, LOT.ADD.OBJECTS?)>  
<!ELEMENT LOT.NR (#PCDATA)>  
<!ELEMENT LOT.CPV.LIST (LOT.CPV*)>  
<!ELEMENT LOT.CPV EMPTY>  
<!ATTLIST LOT.CPV CODE CDATA #REQUIRED>  
<!ELEMENT LOT.BKP.LIST (LOT.BKP*)>  
<!ELEMENT LOT.BKP EMPTY>
```

```
<!ATTLIST LOT.BKP CODE CDATA #REQUIRED>
<!ELEMENT LOT.NPK.LIST (LOT.NPK*)>
<!ELEMENT LOT.NPK EMPTY>
<!ATTLIST LOT.NPK CODE CDATA #REQUIRED>
<!ELEMENT LOT.DESCR (#PCDATA)>
<!ELEMENT LOT.QUANTITY (#PCDATA)>
<!ELEMENT LOT.EXEC.PER (LOT.EXEC.START.DATE, LOT.EXEC.END.DATE)>
<!ELEMENT LOT.EXEC.START.DATE (#PCDATA)>
<!ELEMENT LOT.EXEC.END.DATE (#PCDATA)>
<!ELEMENT LOT.SUBMIT (#PCDATA)>
<!ATTLIST LOT.SUBMIT TO (ONE|SEVERAL|MAX|ALL) #REQUIRED>
<!ELEMENT LOT.REMARK (#PCDATA)>

<!ELEMENT LOT.ADD.OBJECTS (LOT.TIMEFRAME, LOT.RENEWAL, LOT.OPTION,
LOT.AWARD.CRITERIA)>
<!ELEMENT LOT.TIMEFRAME ((MONTHS, DAYS) | (DATE.START, DATE.END))>
<!ATTLIST LOT.TIMEFRAME VALUE (PERIOD|DATE) #REQUIRED>

<!ELEMENT LOT.RENEWAL (#PCDATA)>
<!ATTLIST LOT.RENEWAL VALUE (YES|NO) #REQUIRED>
<!ELEMENT LOT.OPTION (#PCDATA)>
<!ATTLIST LOT.OPTION VALUE (YES|NO) #REQUIRED>
<!ELEMENT LOT.AWARD.CRITERIA ( (LOT.CRITERIA.ITEM*) | ANY )>
<!ATTLIST LOT.AWARD.CRITERIA VALUE (CRITERIA | PRICE ) #IMPLIED>
<!ELEMENT LOT.CRITERIA.ITEM (#PCDATA)>
<!ATTLIST LOT.CRITERIA.ITEM PRIORITY CDATA #IMPLIED>
]]>
...
<!ENTITY % AWARD.CRITERIA "IGNORE">
<![ %AWARD.CRITERIA; [
<!ELEMENT AWARD.CRITERIA ( (CRITERIA.ITEM*) | CRITERIA.NOTICE |
(CRITERIA.REMARK?, CRITERIA.LIST) | ANY )>
<!ATTLIST AWARD.CRITERIA
      VALUE (CRITERIA | NOTICE | DOCUMENTS | PRICE |
NOT_SPECIFIED) #IMPLIED>
<!ELEMENT CRITERIA.ITEM (#PCDATA)>
<!ATTLIST CRITERIA.ITEM PRIORITY CDATA #IMPLIED>
<!ATTLIST CRITERIA.ITEM REMARK CDATA #IMPLIED>
<!ELEMENT CRITERIA.NOTICE (#PCDATA)>
]]>
```

...

Il file *ob04_form.dtd* è stato esteso come segue:

```
<!ELEMENT      OB04      (CANTON.EXP?,CANTON.EXP.LIST?,CANTON.EXP.ID*,  
NOTICE.REF, OB.WTO, OB.PROC, OB.REF.DOC?, PUB.DATE?, SIMAP.PUB.DATE?,  
CANTON.DATE.LIST?, OB.PROCUREMENT?, AUTHORITY, OB04.SPEC)>
```

...

```
<!ENTITY % OB.REF.DOC "INCLUDE">
```

...

Il file *ob06_form.dtd* è stato esteso come segue:

```
<!ELEMENT OB06 (CANTON.EXP.LIST, NOTICE.REF, OB.PROC, OB.REF.DOC?,  
PUB.DATE?, SIMAP.PUB.DATE, CANTON.DATE.LIST?, OB.PROCUREMENT?,  
AUTHORITY, OB06.SPEC)>
```

...

```
<!ENTITY % OB.REF.DOC "INCLUDE">
```

...

6 Modifiche release 2/2020

6.1 Modifica 11149 (UC 1): terminologia

L'espressione «Conforme all'accordo GATT/OMC, e/o rispettivamente agli accordi internazionali» è sostituita nella pagina 1 di tutti i formulari con l'espressione «Ambito di applicazione dei trattati internazionali».

0.4 Ambito di applicazione dei trattati internazionali*

☒ Si
☐ No

6.2 Modifica 11150 (UC 2): condizioni per i Paesi che non fanno parte dell'Accordo OMC

Formulari Preannuncio (OB00), Bando di concorso (OB01) e Concorso (OB07):

Il titolo «Premesse per Paesi non aderenti all'accordo OMC» è stato sostituito da «Condizioni per gli offerenti di Paesi non membri dell'Accordo sugli appalti pubblici dell'OMC».

Acquisti pubblici

Bando di concorso

DOC ID: 915323

... Fase 2 Fase 3 Fase 4 Fase 5 Fase 6 Fase 7 **Fase 8**

I dati segnati con * sono obbligatori.

4. Altre informazioni

4.1 Condizioni per gli offerenti di Paesi non membri dell'Accordo sugli appalti pubblici dell'OMC

6.3 Modifica 11152 (UC 4): Principi per la procedura

Al punto 4.4 dei formulari Bando di concorso e Preannuncio l'espressione «Principi per la procedura» è stata sostituita da «Requisiti fondamentali».

4.4 Requisiti fondamentali

Il committente aggiudica la commessa unicamente ad offerenti che osservano le condizioni di partecipazione stabilite nella documentazione del bando e nella legislazione. Ciò riguarda in particolare l'osservanza delle disposizioni in materia di tutela dei

6.4 Modifica 11153 (UC 5): dialogo

Nel formulario OB00 (Preannuncio) e OB01 (Bando di concorso) è ora presente il capitolo 3.13 (3.16 procedura selettiva, 3.11 Preannuncio) «Conduzione di un dialogo».

3.13 Conduzione di un dialogo	<input checked="" type="radio"/> No
	<input type="radio"/> Sì. Descrizione dello svolgimento di un dialogo
	<div></div>

6.4.1 Modifiche/Ampliamenti al DTD

Il file *ob_lib.ent* è stato ampliato come segue:

```
<!ENTITY % OB00.CONDITIONS "IGNORE">
<![ %OB00.CONDITIONS; [
<!ELEMENT OB00.CONDITIONS (OB00.COND.GENERAL.CONDITIONS,
OB00.COND.GUARANTEES, OB00.COND.PAYMENT, OB00.COND.ADD.COSTS,
OB00.COND.LEGAL,
OB00.COND.CONTRACTOR.NOTICE, OB00.COND.technical,
OB00.COND.PROOF, AWARD.CRITERIA, OB00.COND.DOC, OB00.COND.SEND.DEADLINE,
OB00.COND.CONDUCT.DIALOGUE? )>
...
<!ELEMENT OB00.COND.CONDUCT.DIALOGUE (#PCDATA)>
<!ATTLIST OB00.COND.CONDUCT.DIALOGUE VALUE (YES|NO) #IMPLIED>
]]>

E

<!ENTITY % OB01.CONDITIONS "IGNORE">

<![ %OB01.CONDITIONS; [

<!ELEMENT OB01.CONDITIONS
(OB01.COND.GENERAL.CONDITIONS?,OB01.COND.GUARANTEES, OB01.COND.PAYMENT,
OB01.COND.ADD.COSTS, OB01.COND.LEGAL, OB01.COND.CONTRACTOR.NOTICE?,

OB01.COND.technical, OB01.COND.PROOF, AWARD.CRITERIA?, OB01.COND.DOC,
OB01.COND.QUESTIONS?, OB01.COND.QUESTIONS.REMARK?, OB01.COND.SEND.DEADLINE,
OB01.COND.OFFER.OPEN?,

OB01.COND.MAX.CONT?, OB01.COND.SELECT.CONT?, OB01.COND.RESTRICTED.DEADLINE?,
OB01.COND.LANGUAGE, OB01.COND.LANGUAGE.PROC?, OB01.COND.VALIDITY,
OB01.COND.CONDUCT.DIALOGUE?)>
...
<!ELEMENT OB01.COND.CONDUCT.DIALOGUE (#PCDATA)>
<!ATTLIST OB01.COND.CONDUCT.DIALOGUE VALUE (YES|NO) #IMPLIED>

]]>
```

6.5 Modifica 11155 (UC 7): terminologia

Formulario Bando di concorso (OB01):

Capitolo 2.10 modifica di «Prezzo» in «Prezzo (prezzo complessivo)»

2.10 Criteri per l'aggiudicazione*

☐ Criteri per l'aggiudicazione ⓘ

Criteri	Ponderazione

☐ Prezzo (prezzo complessivo)

Formulario Aggiudicazione (OB02):
Capitolo 3.1

Acquisti pubblici

Appalti aggiudicati senza bando di concorso

DOC ID: 915333

Fase 1 Fase 2 Fase 3 **Fase 4** Fase 5 Fase 6 Fase 7

I dati segnati con * sono obbligatori.

3. Decisione di aggiudicazione

3.1 Criteri per l'aggiudicazione*

☐ Criteri per l'aggiudicazione ⓘ

Criteri	Ponderazione

☒ Prezzo (prezzo complessivo)

Capitolo 3.2

Acquisti pubblici

Appalti aggiudicati senza bando di concorso

DOC ID: 915333

Fase 1

Fase 2

Fase 3

Fase 4

Fase 5

Fase 6

Fase 7

I dati segnati con * sono obbligatori.

3.2 Offerente considerato

Avvertenza	<input type="text"/>
Cognome*	<input type="text"/>
Indirizzo	<input type="text"/>
CPA / Luogo*	<input type="text"/> <input type="text"/>
Paese*	<input type="text" value="Svizzera"/>
Prezzo (prezzo complessivo)*	<div><div><div></div></div><div><div></div></div></div> <div><input checked="" type="radio"/> senza indicazione</div>

6.6 Modifica 11156 (UC 8): opzioni

Formulario Bando di concorso (OB01):

Nei campi 2.8 «Descrizione dei rinnovi» e «2.9 Opzioni», quando l'utente manda il testo a capo l'interruzione di linea è visibile nella pubblicazione.

6.7 Modifica 11157 (UC 9): lingua della procedura

Nei formulari OB01 (Bando di concorso) e OB07 (Concorso), il capitolo 3.10 all'interno di «Lingue per l'offerta» contiene ora il campo «Lingua della procedura».

3.10 Lingue	
Lingue dell'offerta*	<input type="checkbox"/> Tedesco <input type="checkbox"/> Francese <input checked="" type="checkbox"/> Italiano <input type="checkbox"/> Inglese <input type="checkbox"/> altri <input type="button" value="Vogliate scegliere"/>
Lingua della procedura *	<input type="checkbox"/> Tedesco <input type="checkbox"/> Francese <input checked="" type="checkbox"/> Italiano <input type="checkbox"/> Inglese <input type="checkbox"/> altri <input type="button" value="Vogliate scegliere"/>
Osservazioni	<input type="text"/>

6.7.1 Modifiche/Estensioni al DTD

Il file *ob_lib.ent* è stato ampliato come segue:

```
<!ENTITY % OB01.CONDITIONS "IGNORE">

<![ %OB01.CONDITIONS; [

<!ELEMENT OB01.CONDITIONS
(OB01.COND.GENERAL.CONDITIONS?,OB01.COND.GUARANTEES, OB01.COND.PAYMENT,
OB01.COND.ADD.COSTS, OB01.COND.LEGAL, OB01.COND.CONTRACTOR.NOTICE?,

OB01.COND.TECHNICAL, OB01.COND.PROOF, AWARD.CRITERIA?, OB01.COND.DOC,
OB01.COND.QUESTIONS?, OB01.COND.QUESTIONS.REMARK?, OB01.COND.SEND.DEADLINE,
OB01.COND.OFFER.OPEN?,

OB01.COND.MAX.CONT?, OB01.COND.SELECT.CONT?, OB01.COND.RESTRICTED.DEADLINE?,
OB01.COND.LANGUAGE, OB01.COND.LANGUAGE.PROC?, OB01.COND.VALIDITY,
OB01.COND.CONDUCT.DIALOGUE?)>

...
<!ELEMENT OB01.COND.LANGUAGE.PROC (LANGUAGE.EC*, LANGUAGE.OTHER?,
LANGUAGE.REMARK?)>
...
]]>

e
<!ENTITY % OB07.CONDITIONS "IGNORE">

<![ %OB07.CONDITIONS; [

<!ELEMENT OB07.CONDITIONS (OB07.COND.GENERAL.CONDITIONS,OB07.COND.GUARANTEES,
OB07.COND.PAYMENT,

OB07.COND.ADD.COSTS, OB07.COND.LEGAL, OB07.COND.CONTRACTOR.NOTICE,
OB07.COND.TECHNICAL, OB07.COND.PROOF,
```

AWARD.CRITERIA, OB07.COND.DOC, OB07.COND.MAX.CONT, OB07.COND.MAX.CONT.REMARK,
OB07.COND.SELECT.CONT,

OB07.COND.RESTRICTED.DEADLINE, OB07.COND.LANGUAGE, OB07.COND.LANGUAGE.PROC?,
OB07.COND.VALIDITY)>

...

<!ELEMENT OB07.COND.LANGUAGE.PROC (LANGUAGE.EC*, LANGUAGE.OTHER?,
LANGUAGE.REMARK?)>

...

]]>

Il file *library.ent* è stato ampliato come segue:

```
<!ENTITY % LANGUAGE "IGNORE">
<![ %LANGUAGE; [
<!ELEMENT LANGUAGE.EC EMPTY>
<!ATTLIST LANGUAGE.EC VALUE %language; #REQUIRED>
<!ELEMENT LANGUAGE.OTHER (#PCDATA)>
<!ELEMENT LANGUAGE.REMARK (#PCDATA)>
]]>
```

6.8 Modifica 11158 (UC 10): offerenti preimplicati e ammessi alla procedura

Nei formulari OB00 (Preannuncio), OB01 (Bando di concorso) e OB07 (Concorso) è stato inserito il nuovo campo 4.5 «Offerenti preimplicati e ammessi alla procedura».

4.5 Offerenti preimplicati e ammessi alla procedura

6.8.1 Modifiche/Estensioni al DTD

Il file *ob_lib.ent* è stato ampliato come segue:

```
<!ENTITY % OB00.INFORMATION "IGNORE">
<![ %OB00.INFORMATION; [
<!ELEMENT OB00.INFORMATION (OB00.INFO.NON.WTO, OB00.INFO.SALES.COND,
OB00.INFO.NEGOCIATIONS, OB00.INFO.PROC, OB00.INFO.ADMITTED.PROVIDER?,
OB00.INFO.OTHER)>

<!ELEMENT OB00.INFO.NON.WTO (#PCDATA)>
<!ELEMENT OB00.INFO.SALES.COND (#PCDATA)>
<!ELEMENT OB00.INFO.NEGOCIATIONS (#PCDATA)>
<!ELEMENT OB00.INFO.PROC (#PCDATA)>
<!ELEMENT OB00.INFO.ADMITTED.PROVIDER (#PCDATA)>
<!ELEMENT OB00.INFO.OTHER (#PCDATA)>
```

e

```
<!ENTITY % OB01.INFORMATION "IGNORE">
<![ %OB01.INFORMATION; [
<!ELEMENT OB01.INFORMATION (OB01.INFO.NON.WTO, OB01.INFO.SALES.COND,
OB01.INFO.NEGOCIATIONS, OB01.INFO.PROC?,
```

```
OB01.INFO.ADMITTED.PROVIDER?, OB01.INFO.OTHER, OB01.INFO.PUBORGAN?,  
OB01.INFO.LEGAL?))>  
<!ELEMENT OB01.INFO.NON.WTO (#PCDATA)>  
<!ELEMENT OB01.INFO.SALES.COND (#PCDATA)>  
<!ELEMENT OB01.INFO.NEGOCIATIONS (#PCDATA)>  
<!ELEMENT OB01.INFO.PROC (#PCDATA)>  
<!ELEMENT OB01.INFO.ADMITTED.PROVIDER (#PCDATA)>  
<!ELEMENT OB01.INFO.OTHER (#PCDATA)>  
<!ELEMENT OB01.INFO.PUBORGAN (#PCDATA)>  
<!ELEMENT OB01.INFO.LEGAL (#PCDATA)>  
]]>  
e  
  
<!ENTITY % OB07.INFO "IGNORE">  
<![ %OB07.INFO; [  
<!ELEMENT OB07.INFO (OB07.INFO.JURY.MEMBER, OB07.INFO.JURY.COMMIT,  
OB07.INFO.SUM.TOTAL, OB07.INFO.COMPENSATION,  
OB07.INFO.ANONYMITY, OB07.INFO.PLANNED.AWARD, OB07.INFO.NON.WTO,  
OB07.INFO.CONDITIONS, OB07.INFO.ADMITTED.PROVIDER?, OB07.INFO.OTHER,  
OB07.INFO.PUBORGAN, OB07.INFO.LEGAL ) >  
  
<!ELEMENT OB07.INFO.JURY.MEMBER (#PCDATA)>  
<!ELEMENT OB07.INFO.JURY.COMMIT (OB07.INFO.JURY.COMMIT.REMARK)>  
<!ATTLIST OB07.INFO.JURY.COMMIT VALUE (YES|NO) #REQUIRED>  
<!ELEMENT OB07.INFO.JURY.COMMIT.REMARK (#PCDATA)>  
<!ELEMENT OB07.INFO.SUM.TOTAL (#PCDATA)>  
<!ELEMENT OB07.INFO.COMPENSATION (OB07.INFO.COMPENSATION.AMOUNT)>  
<!ATTLIST OB07.INFO.COMPENSATION VALUE (YES|NO) #REQUIRED>  
<!ELEMENT OB07.INFO.COMPENSATION.AMOUNT (#PCDATA)>  
<!ATTLIST OB07.INFO.COMPENSATION.AMOUNT CURRENCY (CHF|EUR|USD) #REQUIRED>  
<!ELEMENT OB07.INFO.ANONYMITY (#PCDATA)>  
<!ELEMENT OB07.INFO.PLANNED.AWARD (#PCDATA)>  
<!ELEMENT OB07.INFO.NON.WTO (#PCDATA)>  
<!ELEMENT OB07.INFO.CONDITIONS (#PCDATA)>  
<!ELEMENT OB07.INFO.ADMITTED.PROVIDER (#PCDATA)>  
<!ELEMENT OB07.INFO.OTHER (#PCDATA)>  
<!ELEMENT OB07.INFO.PUBORGAN (#PCDATA)>  
<!ELEMENT OB07.INFO.LEGAL (#PCDATA)>  
]]>
```

6.9 Modifica 11159 (UC 11): termini

Formulari Preannuncio (OB00), Bando di concorso (OB01), Concorso (OB07):

Nella fase 2 valgono ora i seguenti termini:

1.4 Termine di chiusura per la presentazione delle offerte*

☐ Data gg.mm.aaaa

Ora hh:mm

☒ o 40 Giorni dopo la pubblicazione

☐ Riduzione dei termini minimi

Nell'ambito di applicazione dei trattati internazionali:

- 25 giorni nella procedura selettiva

- 40 giorni nella procedura aperta
- 10 giorni, se si è scelto di ridurre il termine minimo.

Al di fuori dell'ambito di applicazione dei trattati internazionali:

- 25 giorni nella procedura selettiva
- 40 giorni nella procedura aperta
- 5 giorni, se si è scelto di ridurre il termine minimo.


6.10 Modifica 11160 (UC 12): Preannuncio, Rettifica, Revoca, Interruzione, Aggiudicazione mediante trattativa privata

Nel formulario OB04 (Interruzione) il capitolo 3 riporta due nuovi motivi di interruzione (d/e).

I motivi di interruzione seguenti:

3. Motivo dell'interruzione	<input type="checkbox"/> Il progetto non sarà realizzato <input type="checkbox"/> Nessuna offerta conforme alle esigenze è stata consegnata <input type="checkbox"/> Le condizioni quadro tecniche o economiche sono state modificate <input type="checkbox"/> Modifiche essenziali del progetto <div><input type="checkbox"/></div>
------------------------------------	--

sono stati sostituiti dalla seguente lista:

3. Motivo dell'interruzione	<div></div> <div><input type="checkbox"/> a) rinuncia all'aggiudicazione della commessa pubblica per motivi validi <input type="checkbox"/> b) nessuna offerta adempie le specifiche tecniche o gli altri requisiti <input type="checkbox"/> c) sono da prevedere offerte più vantaggiose a seguito della modifica delle condizioni quadro <input type="checkbox"/> d) le offerte presentate non permettono un acquisto economicamente vantaggioso oppure superano notevolmente il limite di spesa <input type="checkbox"/> e) esistono indizi sufficienti di un accordo illecito in materia di concorrenza tra gli offerenti <input type="checkbox"/> f) si rende necessaria una modifica sostanziale delle prestazioni richieste <div><input type="checkbox"/></div></div>
------------------------------------	---

I nuovi motivi di interruzione sono:

- a) rinuncia all'aggiudicazione della commessa pubblica per motivi validi
- b) nessuna offerta adempie le specifiche tecniche o gli altri requisiti

- c) sono da prevedere offerte più vantaggiose a seguito della modifica delle condizioni quadro
- d) le offerte presentate non permettono un acquisto economicamente vantaggioso oppure superano notevolmente il limite di spesa
- e) esistono indizi sufficienti di un accordo illecito in materia di concorrenza tra gli offerenti
- f) si rende necessaria una modifica sostanziale delle prestazioni richieste

6.10.1 Modifiche/Ampliamenti al DTD

Il file *ob_lib.ent* è stato ampliato come segue:

...

```
<!ENTITY % OB04.CANCEL "IGNORE">
```

```
<![ %OB04.CANCEL; [
```

```
<!ELEMENT OB04.CANCEL (OB04.CAN.REASON | OB04.CAN.REASON.LIST)>
```

```
<!ELEMENT OB04.CAN.REASON (#PCDATA)>
```

```
<!ELEMENT OB04.CAN.REASON.LIST (OB04.CAN.PROJECT.CANCELED?,  
OB04.CAN.NO.OFFER?, OB04.CAN.CONDITIONS.CHANGED?, OB04.CAN.TOO.EXPENSIVE?,  
OB04.CAN.ILLEGAL.AGREEMENT?, OB04.CAN.MAJOR.PROJECT.CHANGE?,  
OB04.CAN.REASON.FREETEXT?)>
```

```
<!ELEMENT OB04.CAN.PROJECT.CANCELED EMPTY>
```

```
<!ELEMENT OB04.CAN.NO.OFFER EMPTY>
```

```
<!ELEMENT OB04.CAN.CONDITIONS.CHANGED EMPTY>
```

```
<!ELEMENT OB04.CAN.TOO.EXPENSIVE EMPTY>
```

```
<!ELEMENT OB04.CAN.ILLEGAL.AGREEMENT EMPTY>
```

```
<!ELEMENT OB04.CAN.MAJOR.PROJECT.CHANGE EMPTY>
```

```
<!ELEMENT OB04.CAN.REASON.FREETEXT (#PCDATA)>
```

```
]]>
```

...

6.11 Modifica 11161 (UC 13): riassunto

Nei formulari OB00 (Preannuncio), OB01 (Bando di concorso) e OB07 (Concorso) viene meno il riassunto in francese (fase 9 e successive).

6.11.1 Modifiche/Ampliamento al DTD

Il file *ob_lib.ent* contiene i seguenti elementi che in futuro **non** serviranno più:

```
<!ENTITY % OB00.SUMMARY "IGNORE">
<![ %OB00.SUMMARY; [
<!ELEMENT OB00.SUMMARY (OB00.SUM.AUTHORITY?,
OB00.SUM.CONT.NAME?, OB00.SUM.CONT.DESCR?,
OB00.SUM.SEND.DEADLINE.REMARK?)>

<!ELEMENT OB00.SUM.CONT.NAME (#PCDATA)>
<!ELEMENT OB00.SUM.CONT.DESCR (#PCDATA)>
<!ELEMENT OB00.SUM.SEND.DEADLINE.REMARK (#PCDATA)>
<!ENTITY % OB00.SUM.AUTHORITY "INCLUDE">
]]>
```

e

```
<!ENTITY % OB01.SUMMARY "IGNORE">
<![ %OB01.SUMMARY; [
<!ELEMENT OB01.SUMMARY (OB01.SUM.AUTHORITY?,
OB01.SUM.SEND.DEADLINE.REMARK?, OB01.SUM.CONT.NAME?,
OB01.SUM.CONT.DESCR?)>

<!ELEMENT OB01.SUM.SEND.DEADLINE.REMARK (#PCDATA)>
<!ELEMENT OB01.SUM.CONT.NAME (#PCDATA)>
<!ELEMENT OB01.SUM.CONT.DESCR (#PCDATA)>
<!ENTITY % OB01.SUM.AUTHORITY "INCLUDE">
]]>
```

e

```
<!ENTITY % OB07.SUMMARY "IGNORE">
<![ %OB07.SUMMARY; [
<!ELEMENT OB07.SUMMARY (OB07.SUM.AUTHORITY?,
OB07.SUM.SEND.DEADLINE.REMARK?, OB07.SUM.CONT.NAME?,
OB07.SUM.CONT.DESCR?)>

<!ELEMENT OB07.SUM.SEND.DEADLINE.REMARK (#PCDATA)>
<!ELEMENT OB07.SUM.CONT.NAME (#PCDATA)>
<!ELEMENT OB07.SUM.CONT.DESCR (#PCDATA)>
<!ENTITY % OB07.SUM.AUTHORITY "INCLUDE">
]]>
```

ancora
nel file ob00_form.dtd

```
<!ELEMENT OB00 (NOTICE.REF?, OB.WTO, OB.PROC, PUB.DATE?,  
SIMAP.PUB.DATE?, CANTON.DATE.LIST?, OB.PROCUREMENT?, AUTHORITY,  
OB00.SPEC, OB00.SUMMARY?)>
```

E nel file ob01_form.dtd

```
<!ELEMENT OB01  
(CANTON.EXP?, CANTON.EXP.LIST?, CANTON.EXP.ID*, TED.EXPORT?, NOTIC  
E.REF, OB.WTO, OB.PROC, OB.ONLY.TED.CONSIDERATION?, PUB.DATE?,  
SIMAP.PUB.DATE?, CANTON.DATE.LIST?, OB.PROCUREMENT?,  
AUTHORITY, OB01.SPEC, OB01.SUMMARY?)>
```

e ob07_form.dtd

```
<!ELEMENT OB07 (CANTON.EXP?, CANTON.EXP.LIST?, CANTON.EXP.ID*,  
NOTICE.REF, OB.WTO, OB.PROC, PUB.DATE?, SIMAP.PUB.DATE?,  
CANTON.DATE.LIST?, OB.PROCUREMENT?, AUTHORITY, OB07.SPEC,  
OB07.SUMMARY?)>
```

6.12 Modifica 11162 (UC 14): Aggiudicazione: indicazione dell'oggetto ed entità della commessa

Nel formulario Bando di concorso (OB01) e nel Riassunto (OB05) il punto «Descrizione dettagliata dei compiti» è stato sostituito da «Oggetto e entità della commessa».

2.6 Oggetto e entità della commessa *	
---------------------------------------	--

Formulario Bando di concorso (OB01) dopo la modifica

2.2 Oggetto e entità della commessa *	
---------------------------------------	--

Riassunto (OB05) dopo la modifica

Il campo viene ripreso nell'aggiudicazione (OB02) e nella revoca (OB09).

2. Oggetto della commessa

2.1 Titolo dell'avviso di gara*

Oggetto e entità della commessa

6.12.1 Modifiche/Ampliamento al DTD

```
<!-- *****  
OB09 CONTRACT  
***** -->
```

```
<!ENTITY % OB09.CONTRACT "IGNORE">
```

```
<![ %OB09.CONTRACT; [
```

```
<!ELEMENT OB09.CONTRACT (CONT.TYPE, CONT.NAME, CONT.DESCR?,  
OB09.CONT.LOT?)>
```

```
<!ELEMENT OB09.CONT.LOT (LOT.NR, LOT.DESCR)>
```

```
<!ATTLIST OB09.CONT.LOT KIND (NONE|LOTS|PROCUREMENTS)  
#IMPLIED>
```

```
<!ENTITY % CONTRACT "INCLUDE">
```

```
]]>
```

6.13 Modifica 11163 (UC 15): Aggiudicazione: margine di prezzo

Nel formulario Aggiudicazione – OB02 al margine di prezzo viene apposto il campo riguardante l'IVA.

Prezzo (prezzo complessivo)*

☐ senza indicazione

☒ Indicazioni sul prezzo dell'offerta considerata

CHF con IVA del 3.8%

☐ Margine di prezzo delle offerte ricevute

CHF a con IVA del 3.8%


Osservazioni

6.14 Modifica 11164 (UC17): Sopralluogo tecnico

Formulari: Preannuncio (OB00) e Bando di concorso (OB01)

Il campo «Trattative» si chiama ora «Sopralluogo tecnico».

4.3 Trattative



Campo Trattative prima della modifica

4.3 Sopralluogo tecnico



Campo Sopralluogo tecnico dopo la modifica